

АРИЯ ХОЗЕ

из оперы „КАРМЕН“

(II действие)

AIR DE JOSÉ

de l'opéra "CARMEN"

(II acte)

Ж. БИЗЕ

G. BIZET

(1838-1875)

Перевод А. Горчаковой

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Andantino

P con amore

на р

pp legato

Ви - дишь, как свя - то со - хра - ня - ю цве - ток, что мне ты по - да -
 *) Ви - дишь, Кармен, хра - ню я свя - то цве - ток, мне бро - шенный ко -
 La fleur que tu m'a - vais je - té - e, dans ma prison, m'é - tait res -

- ри - ла. Ведь он в тюрьме сомно - ю был и нежный за - пах свой хра -
 - гда - то. Свой нежный, тон - кий а - ро - мат в нем лепест - ки е - ще хра -
 - té - e flé - trie et sè - che, et te fleur, gardait tou - jours sa douce o -

- нил; там бы - ва - лов долги е но - чи, чуть сом - кнув уо - та - лы е
 - нят; о, как ча - сто
 - deur; et pen - dant des heu - res en - tiè - res, sur mes yeux, fermant mes pau -

*) Вариант перевода Е. Геркена.

o - чи, те - бя в ти - ши я при зы - вал, и об - раз
 - piè - res de cette o - deur je t'ê - ni - vrais et dans la

Animato ma non troppo

твой я пред став - лял! Хоть я же - лал тво - их объ -
 nuit je te vo - uais! Je me prenais à te mau -

dim. *p* *cresc.*

a tempo

- я - тий, те - бе по - сылал я прокля - тья! У - вы, за чем судь ба мо -
 - di - re, à te de - tes - ter, à me di - re: pour - quoi faut - il que le des -

dim. *p* *Plegato*

- я, Кар - мен, с то - бой све - ла ме - ня! Ах...
 - tin l'ait mi - se là sur mon che - min! Puis

pp *dim.*

cresc. molto

В вол_не_нье серд - це сжи_ма - лось, слов_но со_весть в нем про_буж_ -
je m'ac-cu-sais de blas-phê - me, et je ne sen-tais en moir

pp *cresc. molto*

string.

- да - лась. Рож_далась вновь од_на меч_та у_ви_деть
mé - me, je ne sen - tais qu'unseul dé - sir, un seul dé -

Tempo I f *rit.*

вновь, да, вновь те_бя, Кар_мен, у_ви_деть вновь, да, вновь те_ -
- sir, un seul es-poir: te re-voir, ô Car - men, oui, te re -

colla voce

a tempo

- бя! Ты мой вос_торг, мо_е му_чень - е. О, брось.
- voir! Car tu n'a - vais eu qu'à pa - raî - tre, qu'à je -

p

p *dim.*

хоть взгляд свой на ме - ня, я бу - ду сно - ва в у - по - ен - ь е!
 - ter un re - gard sur moi, pour t'et - pa - rer de tout mon ê - tre,

dim. molto

pp *rall.* *a tempo*

Мо - я Кар - мен! На - век я твой, мо - я Кар - мен!
 o ma Car - men! Et j'é - tais u - ne chose à toi!

colla voce *pp*

sempre pp

Те - бя люб - лю я!
 Car - men! je t'ai - me!

pp *ppp*